
КОНЦЕПТЫ «МУЖЕСТВО», «ЧЕСТЬ» И «ЧЕСТНОСТЬ» В СЛОВАРЯХ И «ЖИВОМ» ВОСПРИЯТИИ СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ

Н.М. Дмитриева

Кафедра русской филологии и методики преподавания русского языка
Оренбургский государственный университет
пр. Победы, 13, Оренбург, Россия, 460018

В статье рассматривается изменение этической значимости концептов «мужество», «честь», «честность» в церковнославянском языке, русском языке разных веков и в восприятии современных студентов.

Ключевые слова: концепт, этический аспект культуры речи, семантика слова.

Изучение функционирования языка влечет за собой внимание к проблематике взаимодействия языка и мышления, языка и личности говорящего, языка и культуры, расширенное его понимание как вечной работы духа (В. фон Гумбольдт), «дома духа» (Ю.С. Степанов), «среды обитания» (В.К. Журавлев) по сравнению с традиционной интерпретацией как фиксированной системы языковых знаков. Обобщение философского, культурологического, социологического и психологического моментов в изучении языка позволило нам говорить о языковой этичности, заключенной во внутренней форме слова, чаще всего высокой лексики, особенно религиозно-духовного характера. Под языковой этичностью мы понимаем концептуальные этические представления, выраженные во внутренней структуре семантики слова, иначе, его этическую нагрузку. Языковая этичность выступает как основной стержень духовно-нравственного развития, изначальный код, по которому строится картина мира, вырабатывается мировоззренческая позиция и, соответственно, модель поведения отдельной личности и всего общества. С другой стороны, языковая этичность — это внутреннее чувство, родственное языковому чутью, но выступающее как первоначальное и более психологически глубокое.

Также нами разработана типология лексики по степени этической значимости, в соответствии с которой мы предлагаем деление всех слов языка на три группы:

- слова с наибольшей степенью этической нагрузки;
- слова с нейтральной этической нагрузкой, обозначающие предметы и явления обыденной жизни;
- слова с оскорбительным, антиэтическим смыслом.

Первую группу слов мы подразделили на основании лексико-семантического принципа на три части: слова с ярко выраженным религиозно-духовным значением, активно употребляемые в церковнославянском языке (экклесиологическая лексика); слова высокой лексики, употребляемые в современном русском языке чаще всего безотносительно к религиозной тематике (высокая лексика); слова, относящиеся к морально-нравственной области, включаемые, как правило, в словарь этических терминов (этическая лексика).

Язык является не просто знаковой системой, но и средством первичного познания мира и его концептуализации. Являясь хранителем общечеловеческого исторического опыта и уникальной национальной культуры, он репрезентирует традиционные ментальные представления, основой которых являются духовно-нравственные, этические ценности.

Большое значение при изучении этического аспекта культуры речи приобретает представление о внутренней форме слова, понимаемой нами вслед за А.А. Потебней как первоначальное впечатление, выраженное словом, которое, хотя и затемняется вместе с лексическим ростом языка, однако всегда сохраняется в словах.

Мы исследовали семантику слов-концептов этической сферы. В данной статье речь пойдет о концептах «мужество», «честь» и «честность». Мы проследили изменение значений указанных концептов в словарях церковнославянского языка (данный словарь привлекался в связи с тем, что именно в словах церковнославянского языка как изначально сакрального встречается высокая этическая нагрузка) и русского языка разных веков и в «живом» восприятии. Для того, чтобы исследовать «живое» понимание слов, был проведен опрос среди более двухсот студентов филологических специальностей. Респондентам предлагалось определить значения слов-концептов этической сферы и выделить десять наиболее значимых понятий для духовно-нравственного развития человека.

Изучая данные опроса, мы выделили пять типов студенческих ответов:

— точное и близкое определение значения (причем под точным значением многозначных слов понималось то, которое содержало наибольшую этическую нагрузку);

— узкое (не связанное с этическим пониманием) или свое определение, которое в силу своеобразия не могло быть отнесено к первому типу;

— неточное описание значения слова (к этому типу отнесли двусмысленные и неполные толкования, вследствие чего понимание слова студентами оставалось неясным);

— неправильное определение (такое определение, которое расходится, а порой и противоречит этическому пониманию слова или лексическому его значению);

— незнакомое значение — в случае, если студенты вообще не смогли определить смысл слова.

Итак, концепт «мужество» в словаре этических терминов определяется как этическая добродетель, характеризующая нравственную меру в преодолении страха. Кроме того, мужество — одна из четырех кардинальных добродетелей античности (наряду с умеренностью, мудростью и справедливостью). По Аристотелю, мужество есть преодоление страха смерти. Предмет мужества — смерть, которая считается достойной, прекрасной и отношение к которой характеризует нравственные качества индивида. Мужество представляет собой сознательный выбор в ситуации, когда добродетельность поведения может быть оплачена только риском собственной жизни. Мужество этически санкционирует воинскую деятельность как важную функцию привилегированных сословий. Мужество — центральная добродетель средневекового рыцарского этоса, теснейшим образом связанная с понятием чести. Высокая оценка мужества свойственна также и буржуазной морали,

хотя здесь оно уже не рассматривается в качестве кардинальной добродетели и теряет преимущественное значение воинской доблести. Соответственно, мужество становится второстепенной темой в философской этике Нового времени. Кант определяет понятие мужества как стойкость в исполнении долга.

В церковнославянском языке отразилось аристотелевское понимание мужества как подвига, славного дела, победы. Так же слово понималось и в русском языке в XI—XVII вв., являясь синонимом к доблести и благородству. В словаре С.И. Ожегова приводится близкое указанному понимание: мужество — храбрость, присутствие духа в опасности.

В настоящее время мужество все чаще трактуется как синоним нравственной твердости, такой решительности в отстаивании нравственных убеждений, которая не считается с возможными потерями (не только физическими, но прежде всего с материальными, социальными, психологическими). Оно по преимуществу выступает как гражданская позиция и все больше теряет значение мужской добродетели (ср. *мужественная женщина*).

Мужество 99 студентов истолковали «по-житейски» как смелость, храбрость. Многие (51 человек) указали этическое понимание слова (душевная стойкость; героизм и отвага; готовность совершать великие поступки; способность человека совершить поступок, преодолев страх и инстинкт; стойкость по отношению к бедам и трагедиям; душевная сила; сильный характер). Количество неправильных и неточных ответов незначительно. Не знают, как правильно определить слово «мужество», 44 человека.

С мужеством, как уже говорилось, тесно связано понятие чести. В церковнославянском языке честь трактовалось как цена и уважение; попомоществование и всякая услуга; особенное попечение, богатство. С христианской точки зрения, честь, честность и благочестие являются как бы ступенями религиозной жизни. Честь (указывающая, что есть человек) — основной принцип отношения человека к собственному бытию, при этом нормой является целомудрие (индивидуальная неприкосновенность и внутренняя целостность) и благородство (высокая степень нравственной и интеллектуальной сформированности). Честность — основной принцип отношения человека к ближнему, при этом нормой является правдивость и искренность. Оба понятия выступают как предпосылки и условия религиозного благочестия. Они дают человеку право с дерзновением обращаться к Богу. Основание религиозной этики и церковного этикета заключается в том, чтобы, сознавая собственное достоинство, видеть в то же время в другом человеке соратника к Богу и сонаследника Божьей благодати.

В словаре С.И. Ожегова указываются следующие значения слова «честь», безусловно, связанные с христианским пониманием: общественно-моральное достоинство, то, что вызывает и поддерживает общее уважение, чувство гордости; целомудрие, непорочность; почет, уважение. Однако укажем на существенные изменения в значении слова: в частности, в современном языке оно понимается более отвлеченно по сравнению с церковнославянским, как общественно-моральное достоинство и, наоборот, приобретает более узкое значение непорочности.

С этической точки зрения, честь обозначает понятие, отражающее признание достоинства человека со стороны других, а также принятие или утверждение человеком этого признания («честь имею», «для меня большая честь»). В отличие от «достоинства» в собственном смысле слова честь воздается в соответствии с мерками и ожиданиями, распространенными в данном сообществе или предполагаемыми по отношению к занимаемому человеком статусу. Функционально близким к понятию «честь» является понятие «слава», кроме того, оно связано с понятиями ценности, доблести, благородства. Исторически понятие чести приписывалось высшему сословию, что закрепилось в определенных жестких стандартах поведения («кодекс чести»), впоследствии с развитием буржуазных отношений рыцарское понимание чести сместилось на периферию нравственной жизни.

Собственно христианская трактовка чести обусловлена учением о первородном грехе и обретаемой через благодать праведности. Достижение индивидуальной чести христианином оказывается возможным не в его земной жизни, а лишь после смерти в случае его церковной канонизации. Честь христианина состоит в богоуподоблении, т.е. в святости. Только в эпоху возрождения понятие чести стали теснее связывать с понятием человеческого достоинства.

Слово «честь» 77 человек определили близко к современному словарному толкованию слова, причем большинство описали понятие чести как «достоинство», почти столько же респондентов (73) не смогли дать определение, а 25 человек дали ему узкое либо свое толкование (способность только на честные поступки, уважение, почести; способность постоять за себя; долг перед Родиной; уважение к себе и к своим принципам; внутренний отказ от поступка, входящего в противоречие с совестью и др.). 35 ответов мы классифицировали как неправильные, например: собственное достоинство; это нравственное; перед народом; чувство; человек, имеющий достоинство; правда и ее защита; нормы поведения и ощущения; наряду с дружбой, одно из важнейших составляющих человека. 21 ответ был отнесен нами в разряд неточных (хорошее качество человека, которое очень ценится; гордость; положительное качество; отношение человека к самому себе; качество, характеризующееся высшими моральными ценностями).

Слово «честность» в Словаре церковнославянского языка Г. Дьяченко не встречается. В нем есть слово «честно», что значит «с почетом». В современном понимании честность — добросовестность, проникнутость искренностью и прямотой. Слово «честность», бесспорно, восходит к слову «честь»; честь заслуживалась только человеком, обладающим перечисленными качествами. Значение «правдивый» является переносным, однако и в этом значении слово имеет этическую нагрузку, определяемую отношением к понятиям правды и истины.

Надо указать, что половина респондентов в числе самых значимых для них понятий указали именно честность (45,1%), причем подавляющее большинство студентов определили слово близко к словарному толкованию С.И. Ожегова: правдивость, способность говорить только правду (151 человек). 41 студент затруднился в определении значения. Незначительное количество студентов (13 человек) дали слову свое либо очень узкое толкование (праведное житие; откровенность),

21 человек указал неточное значение слова (быть честным; правда; качество человека), 13 человек определили значение неверно (правдоподобие).

Достоинство, упоминаемое в одном ряду с честью, честностью и мужеством в словарях и этических учениях, в отличие от мужества и чести, многие студенты включили в число самых значимых для них понятий (16,7%), хотя многие (63 человека) не знают, как определить его значение. Лишь 39 студентов смогли указать близкое к словарному толкование (лучшие качества человека; чувство уважения к себе самому; умение ценить себя), 24 человека интерпретировали слово неточно (чувство; что-то хорошее в человеке; заслуга; самооценка), 16 определили значение слова неправильно (гордость; привилегия; быть достойным чего-либо; превосходство; отличительная черта одного индивида от другого; самоуверенность).

Вошло в список значимых и связанное с концептом «честь» понятие долга, занявшее шестнадцатую позицию (19,8%). Большинство опрошенных понимает *долг* широко, как ответственность, обязанность (104 человека), 26 студентов не смогли определить значения слова, 50 человек указали узкое значение слова: денежный долг; чувство необходимости помочь окружающим. 14 студентов дали неправильное толкование, несколько опрошенных привели неточное толкование слова (получение каких-либо вещей с последующим возвратом; чувство, которое человеку необходимо выполнить).

Таким образом, отметим, что этический смысл некоторых слов в современном языке воспринимается искаженно: смысл слов подменяется (понимание чести как невинности), может измениться значение слов, хотя они восстанавливают этическую значимость при использовании в первоначальном либо очень близком к нему смысле (долг как денежная зависимость), в словах может наблюдаться сужение значения (честность — способность говорить только правду).

Эти процессы отразились на системе нравственных представлений в целом, так как все слова с высокой этической нагрузкой взаимосвязаны и этически определяются одно через другое. Однако многие студенты, не зная точного значения слова или неверно понимая его, часто относят его в число значимых духовно-нравственных понятий, вероятно, интуитивно угадывая их этическую нагрузку, скрытую во внутренней форме слова. Восприятие этичности слова глубоко психологично, более действенно (чаще всего на подсознательном уровне), чем теоретико-этические учения о тех же словах и понятиях.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Гумбольдт В. О различии строения человеческих языков и его влияние на духовное развитие человечества. — Л.: Просвещение, 1984.
- [2] Даль В.И. Толковый словарь русского языка: Современное написание. — М.: АСТ, 2004.
- [3] Дьяченко Г. Полный церковно-славянский словарь. — М.: Отчий дом, 2001.
- [4] Журавлев В.К. Русский язык и русский характер. — М.: Лицей духовной культуры, 2002.
- [5] Ожегов С.И. Словарь русского языка. — М.: ОНИКС 21 век, 2003.
- [6] Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. — М., 1997.

**CONCEPTS “COURAGE”, “HONOUR”
AND “HONESTY” IN DICTIONARIES
AND IN “LIVE” STUDENTS’ INTERPRETATION**

N.M. Dmitrieva

The chair of Russian philology and methods of teaching the Russian Language
Orenburg State University
pr. Pobedy, 13, Orenburg, Russia, 460018

The author of the article considers the development of the ethical value of “Courage”, “Honour” and “Honesty” in Church Slavonic language, Russian language of different historical periods and in modern students’ interpretation.

Key words: concept, ethical aspect of speech culture, word semantics.